



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
30 October 2025
Russian
Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин Первое совещание

Панама, 27-30 октября 2025 года

Пункт 6 повестки дня

Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско- Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

Проект рекомендации, представленный Председателем

*Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции
о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин,*

ссылаясь на решения [15/6](#) от 19 декабря 2022 года и [16/32](#) от 27 февраля 2025 года,

- 1. подтверждает* свою рекомендацию Сторонам в подпунктах 23 (c) и (d) решения [15/6](#) от 19 декабря 2022 года;
- 2. подчеркивает* важность вовлечения женщин и молодежи из числа коренных народов и местных общин в подготовку седьмых и восьмых национальных докладов;
- 3. приветствует* вклад коренных народов и местных общин, женщин и молодежи в осуществление Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия¹ и подчеркивает, что этот вклад должен быть отражен в глобальном докладе о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы;
- 4. призывает* Стороны содействовать представлению материалов по системам знаний коренных народов и традиционным знаниям коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи из их числа, полученных на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия их носителей, в соответствующих случаях, с тем чтобы такая информация могла использоваться в национальных стратегиях и планах действий

¹ Решение [15/4](#), приложение.

по сохранению биоразнообразия и национальных докладах, а также в глобальном докладе о коллективном прогрессе, в том числе путем оказания поддержки в создании потенциала и финансовой и технической поддержки этим усилиям;

5. *предлагает* коренным народам и местным общинам, включая женщин и молодежь из их числа, и *призывает* Стороны предоставить, при ее наличии, обширную соответствующую информацию о действиях коренных народов и местных общин, включая женщин и молодежь из их числа, в связи с осуществлением Рамочной программы, подчеркивая успехи, проблемы и возможные пробелы в осуществлении раздела С и задач 13, 21, 22 и 23 Рамочной программы;

6. *с признательностью принимает к сведению* тематические исследования и другую информацию о соответствующих традиционных знаниях, инновациях, практике и технологиях коренных народов и местных общин, содержащуюся в документе [CBD/SB8J/1/INF/2](#);

7. *отмечает*, что многие источники информации для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе, описанные в пункте 18 решения [16/32](#) от 27 февраля 2025 года, могут включать информацию, касающуюся традиционных знаний, инноваций, практики и технологий коренных народов и местных общин, включая женщин и молодежь из их числа, доступ к которой предоставлен ими на основе их добровольного, предварительного и обоснованного согласия²;

8. *также отмечает*, что в соответствии с решением [16/32](#) рекомендации, содержащиеся в настоящем документе, должны учитываться при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе и что настоящая рекомендация будет представлена Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению;

9. *порукает* Исполнительному секретарю под руководством Специальной научно-технической консультативной группы для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия:

(a) использовать предоставленные рекомендации по учету традиционных знаний, содержащиеся в настоящем документе, при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе³;

(b) при условии наличия ресурсов включить в неофициальный технический диалог, упомянутый в пункте 24 решения [16/32](#) и в подпункте 7 (с) рекомендации 27/1 от 24 октября 2025 года, сбор материалов, касающихся традиционных знаний, в том числе обмен передовым опытом, информацией о проблемах, пробелах и решениях;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) сотрудничать с соответствующими организациями в целях содействия проведению мероприятий по созданию и развитию потенциала, в том числе путем предоставления средств и руководящих указаний для обмена информацией и данными, упомянутыми в настоящей рекомендации;

(b) оказывать поддержку коренным народам и местным общинам, включая женщин и молодежь из их числа, в представлении информации об их обязательствах в качестве субъектов, не являющихся национальными правительствами, в соответствии с уведомлением № [2025-132](#) и рекомендацией 27/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и

² «Добровольное, предварительное и обоснованное согласие» относится к трем концепциям: «предварительное и обоснованное согласие» или «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» или «одобрение и участие».

³ Глобальный доклад будет подготовлен в соответствии с руководящими указаниями, содержащимися в рекомендации 27/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

технологическим консультациям, согласно процедуре, изложенной в приложении II к решению [16/32](#).
